



TOTES LES COMUNICACIONS PER LÍNIES I AULES

1. Estudi, traducció i recepció de la literatura i cultura catalanes: edicions, històries, revisions crítiques.....	1
2. Literatura catalana contemporània, del XIX al XXI.....	5
3. La llengua catalana als segles XX i XXI: descripció, prescripció i usos.....	9
4. Didàctica de la llengua i de la literatura catalanes: nous enfocaments i tractaments integrats de llengua, literatura i cultura	12

1. Estudi, traducció i recepció de la literatura i cultura catalanes: edicions, històries, revisions crítiques

29 de juny (matí)

Aula T018

José Enrique Gargallo (Institut d'Estudis Catalans / Universitat de Barcelona)

El projecte de digitalització de l'*Onomasticon Cataloniae*

Víctor Pàmies i Riudor (Universitat de Barcelona)

Paremiologia catalana comparada digital (PCCD): un repositori fraseològic digital en obert

Joan Fontana i Tous (Universitat de Barcelona)

"Tothom és fra Daça". Aproximació als "moirònims" catalans

Maria Conca Martínez i Josep Guia Marín (Universitat de València)

Concordances entre «Dichos de sabios» (1402) i «Refranes famosíssimos» (1509), dues traduccions d'obres sapiencials catalanes perdudes

Aula T019

Dóra Bakucz (Universitat Pázmány Péter, Budapest) i Carles Bartual Martín (Universitat d'Economia de Budapest (Hongria))

De Puskás a Messi: literatura, futbol i traducció

Krisztina Nemes (University of Pannonia)

Traducció – Viatge d'iniciació al cor de la cultura Realia del temps i del lloc en *Canto jo i la muntanya balla* d'Irene Solà

Meritxell Matas Revilla (Universitat de Barcelona)

«No tinc paraules per descriure'm»: notes sobre la traducció de la poesia catalana del segle XXI

Riocárd Ó hOddail / Richard Huddleson

Un canvi de pell: Traduint *La Pell Escrita* (2017) pel context de Béal Feirste / Belfast



29 de juny (tarda)

Aula T018

Keren Manzano (Universitat de Vic)

La censura franquista en la traducció catalana d'El blat tendre, de Colette

Carmen Sofía Artigas Ortín (Universidad de Zaragoza/Universitat de Vic-Universitat Central de Catalunya)

La obra de Judith Butler en catalán

Pilar Godayol Nogué (Universitat de Vic)

Vindicació dels drets de la dona, de Mary Wollstonecraft, en català

Aula T019

Francesc Tous Prieto (Universitat de Girona)

Els Versos proverbials de Cerverí de Girona: recepció crítica i història editorial (s. XIX-XXI)

Míriam Cabré / Camilla Talfani (Universitat de Girona)

Una nova edició i una relectura del *Maldit bendit*

Joan Borja i Sanz / Maria Àngels Francés (UA)

L'edició de l'«Obra completa» de Carmelina Sánchez-Cutillas

30 de juny (matí)

Aula T018

Eulàlia Miralles Jori (Universitat de València. IIFV)

La festa de la mort i la paraula. Dol i sermons per Lluís XIII (1643)

Gaston Gilabert (Universitat de Barcelona)

Noves aportacions per a la crítica textual del teatre d'Albert Borguny

Marc Sogues Marco (Universitat Oberta de Catalunya / Universitat Internacional de Catalunya)

La figura de l'observador furtiu en la poesia de Vicent Garcia i Francesc Fontanella

Aula T019

Galina Denisenko (MGIMO (Universitat de Relacions Internacionals, de Moscou)

Sincretisme genèric del text medieval: El Llibre dels feits del rei Jaume I i La Crònica de Ramon Muntaner

Anna Fernández-Clot (Universitat de Barcelona)

Els joglars i la recitació de textos narratius als segles XIII i XIV



Albert Tomàs Monsó (Universitat Autònoma de Barcelona)

"Los poetas prengueren lurs ficcions de la verdadera istòria": poesia, història i societat en la traducció catalana medieval del comentari de Thomas Waleys a 'La ciutat de Déu' de Sant Agustí

Rosa Maria Alfonso Ortiz (Universidad Católica de Valencia san Vicente Mártir)

Novíssims i ars moriendi al Cordial de l'ànima de Bernardí Vallmanya

1 de juliol (matí)

Aula T018

Pau Francesch Sabaté (Universitat de Barcelona)

El focus contrastiu com a marca de modalitat: una anàlisi traductològica anglès-català

Núria Camps-Casals (Universitat de Vic)

Traduccions / adaptacions teatrals al català en època tardofranquista destinades a joves i infants en el marc del cicles de teatre de *Cavall Fort* (1968-1975)

Irene Solanich Sanglas (Universitat de Vic)

Gènere i autoria a la col·lecció La Negra, de La Magrana

Guillem Cunill i Sabatés (Universitat Pompeu Fabra)

Les traduccions catalanes de la "Divina comèdia" de la primera meitat del segle XX

Aula T019

Caterina Valriu Llinàs (UIB)

Edició d'un corpus de rondalles mallorquines del s. XIX

Emili Casanova Herrero

La creativitat lèxica de Jacint Verdaguer a la llum de la lexicografia de l'època

Elena Grínina / Galina Romànova (Universitat de Relacions Internacionals de Moscou, MGIMO)

Impressions de viatges a Maladeta: pàgines desconegudes

Ronald Puppo Bunds (Universitat de Vic)

Traduir 'L'Atlàntida'

1 de juliol (tarda)

Aula T018

Sadurní Martí Castellà (Institut de Llengua i Cultura Catalanes, Universitat de Girona)

Edicions orientades al text, edicions orientades al testimoni i edicions desorientades



Maria Saiz Raimundo (UV)

Dues traduccions franceses contemporànies del "Llibre d'amic e amat"

Sergi Castellà Martínez (UPF)

La doble tradició de recepció contemporània de Ramon Llull en llengua francesa



2. Literatura catalana contemporània, del XIX al XXI

29 de juny (matí)

Aula T020

Vanessa Palomo Berjaga & Dídac Pujol (Universitat Autònoma de Barcelona /
Universitat Pompeu Fabra)
'Aquest perfum fa somniar': les olors d'El quadern gris
David Portillo de Barrio (Universitat de Girona)
La reelaboració literària en l'obra de Josep Pla: el cas de "Cartes d'Itàlia" (1955)

Aula T021A

Laura Farré Badia (Universitat de Barcelona)
El valor comunicatiu del silenci en les obres més representatives de la novel·lística
de Jesús Moncada i Mercè Rodoreda
Maria Moreno Domènech (Universitat de Barcelona)
Algunes consideracions sobre la construcció de l'edifici teatral de «La senyora
Florentina i el seu amor Homer»
Pietro Cataldi (Universtità per Stranieri di Siena)
Mirall Tancat (1): Mercè Rodoreda i el Tardomodernisme europeu
Cèlia Nadal i Pasqual (Universtità per Stranieri di Siena)
Mirall Tancat (2): La poètica de l'alt i el baix

29 de juny (tarda)

Aula T020

Carla Riera Roca (Universitat de Girona)
Retrats de sang: decadentisme i violència als relats breus de Víctor Català
Caterina Riba Sanmartí (Universitat de Vic)
Felícia Fuster: l'escriptura com una malla d'estopa
Teresa Julio Giménez (Universitat de Vic)
Llúcia Bartre: dramaturgia i territori
Mia Güell Devesa / Jordi Chumillas Coromina / Ricard Giramé Parareda (UVic)
Una aproximació a la geografia humanística i emocional

Aula T021A

Carles Cortés Orts (UA)
El naixement d'una escriptora: Isabel-Clara Simó i la revista Canigó



Adriana Nicolau Jiménez (Universitat Oberta de Catalunya)
Feminismes al teatre català contemporani: tres exemples
Katuscia Darici (Università di Torino)
"Sempre han parlat per nosaltres": escriptura i feminisme en Najat El Hachmi
Júlia Ojeda Caba (UOC) i Teresa Iribarren (UOC)
Dones, precarietat i violència en Maria Guasch

30 de juny (matí)

Aula T020

Francesco Ardolino (Universitat de Barcelona)
Reescriptura i autotraducció en la narrativa de Jordi Sarsanedas. Estudis de les variants de 'Mites'
Andratx Badia Escolà (Universitat de Lleida)
La novel·la en crisi: una (re)lectura dels 70
Elisabet Armengol Gimeno (Universitat de Barcelona)
Els microcontes de Manuel de Pedrolo dels 'Diaris': la consolidació d'un imaginari eròtic ANYS 80
Laura Torres Bauzà (UIB)
Masculinitats no hegemòniques a la narrativa d'Antoni Mus

Aula T021A

Francesc Montero Aulet (Universitat de Girona)
De la grip del 1918 a la COVID-19: Descripció i usos del retrat literari d'una pandèmia
Anna Perera Roura (Universitat de Girona)
L'avantguardisme literari en llengua catalana: Joan Salvat-Papasseit i "Contra els poetes en minúscula"
Ferran Gadea i Gambús (Universitat de Barcelona)
Ausias March i Francesco Petrarca en la narrativa inicial de Miquel Llor. (192—1932)
Adolf Piquer Vidal (UJI)
La prostitució: del bordell al paper

1 de juliol (matí)

Aula T020

Francesc Bernat i Baltrons / Mireia Calvet Creizet (Universitat de Barcelona)
El resum d'història de la literatura catalana de Morel-Fatio ([1893]1897) en el context filològic del vuit-cents: apunts per a una historiografia literària



- Gemma Bartolí Masons (Universitat Autònoma de Barcelona)
Versificadors, amistats i vanitats: Ramon D. Perés en la crisi dels Jocs Florals
- Rafael Roca Ricart (Universitat de València)
L'epistolari entre Rafael Ferrer i Bigné i Víctor Balaguer (1866-1883)
- Héctor Sanchis Mollà (Universitat de València)
Aproximació a l'obra poètica de Josep Bodria
- Vicent Josep Escartí Soriano (Universitat de València. IIFV)
Una percepció primerenca de la literatura catalana antiga a l'obra de Magí Pers i Ramona (s. XIX)

Aula T021A

- Maria Planellas Saumell (Universitat Autònoma de Barcelona)
De fades i boscos llegendaris a la poesia modernista. Apeles Mestres i Alexandre de Riquer
- Felip Cirer Costa (Enciclopèdia d'Eivissa i Formentera)
Aspectes de la Renaixença a Eivissa
- Antoni Isarch Borja (Universitat Autònoma de Barcelona)
Un assaig pedagògic de Domènec Guansé

Aula T021B

- Núria Santamaria Roig (Universitat Autònoma de Barcelona)
Emili Teixidor o la poètica de l'ofici
- Roger Canadell Rusiñol (Universitat Oberta de Catalunya)
Límits i fronteres a "No", de Saïd El Kadaoui. Una proposta de "mediació literària"?
- J. Àngel Cano Mateu (Universitat de València)
Vicenç Pagès Jordà i el naufrag urbà: una anàlisi hipertextual de Robinson (2017)
- Emili Samper Prunera (Universitat Rovira i Virgili)
L'ús literari (i ideològic) del folklore a Fungus d'Albert Sánchez Piñol

Aula T022

- Carles Duarte Montserrat (Institució Cultural del CIC)
La construcció d'Ignosi: un tast d'arquitectura samperiana
- Dolors Perarnau Vidal (Universidade de Santiago de Compostela/Universitat Autònoma de Barcelona)
Notes per a una poètica del buit contemporània. El cas Víctor Sunyol
- Jordi Mas López (Universitat Autònoma de Barcelona)
L'haiku i la tanka en l'obra de Feliu Formosa
- Xavier Hernández i Garcia (UV)
El jazz en la poesia de Joan Margarit. Una proposta d'anàlisi intermedial
- Irene Mira-Navarro (UA)
Desencís i rebel·lió en la poesia de David Caño. Una lectura política des de la teoria dels afectes



1 de juliol (tarda)

Aula T019

Maria Garcia Martínez (Universitat de València. Lectora de català a Aix-Marseille Université)

La nova sextina de Joan Brossa i Maria-Mercè Marçal

Jesús Jiménez Martínez (UV)

L'estructura rítmica d'Ausiàs March i Vicent Andrés Estellés: una aproximació quantitativa basada en principis mètrics universals

Maria Palmer Clar (UIB)

“Què és el collage, sinó acostar soledats”

Aula T020

Javier Giralte Latorre / Maria Teresa Moret Oliver (Universitat de Saragossa)

Poemes en veu de dona a la Franja d'Aragó

Margalida Pons Jaume (UIB)

Cicatrises afectives: poesia, espai urbà i contravencions del domèstic

Alfons Gregori i Gomis (Universitat Adam Mickiewicz de Poznan)

Apunts sobre les modalitats no mimètiques en la narrativa breu catalana contemporània: a propòsit de l'insòlit

Aula T021A

Laia Guzmán Carrasco (Universitat de Lleida)

El bateig de Josep Vallverdú en la novel·la d'aventures (1960-1969) Del venedor de peixos a Rovelló

Enric Falguera Garcia (Universitat de Lleida)

La poesia infantil de Josep Ma Sala-Valldaura

Mireia Canals-Botines (UVic-UCC)

Contes (des)explicats: La Caputxeta vermella i La Caputxeta forçada



3. La llengua catalana als segles XX i XXI: descripció, prescripció i usos

29 de juny (matí)

Aula T021B

Adrià Martí-Badia (Universitat de València)

La llengua catalana a principis del segle XX segons els escriptors i erudits valencians

Alícia Martí Climent (UV)

Les creences dels futurs mestres sobre les llengües. Un estudi a partir d'autobiografies lingüístiques

Georgina Alvarez Morera (Universitat Rovira i Virgili)

“No em ‘donis’ petons. Fes-me'n.” L'ús dels verbs de suport fer i donar en el català actual.

Aula T022

Natàlia Server Benetó (The Ohio State University)

Ús i significats de la interjecció valenciana *uei* en seqüències de pregunta-resposta

Adéla Kotatkova (UJI)

La desestabilització fonològica de l'estàndard en la televisió valenciana

Peter Herbeck (Universitat de Wuppertal & Universitat de Viena)

Un estudi quantitatiu de l'expressió del subjecte en alguns parlars valencians

Alba Adiego Bistué (Universitat de Barcelona)

La llengua dels joves valencians en l'àmbit dels mitjans de comunicació

29 de juny (tarda)

Aula T021B

Joan Costa Carreras (Universitat Pompeu Fabra)

Pompeu Fabra, entre la llengua standard i la “llengua patró”

Maria Pilar Perea Sabater (Universitat de Barcelona)

Els vulgarismes en el Diccionari Català-Valencià-Balear

Eloi Bellés / Laia Benavent (Universitat de Barcelona)

Del barcelonocentrisme a la composicionalitat: evolució del model lingüístic de Pompeu Fabra

Jaume Salvanyà Cristòbal (IEC)

El pont de la Neoloteca al DIEC: quin trànsit terminològic hi ha

Mariona Arnau Garcia (Grup de recerca IULATERM (IULA-CER, UPF))

Marques ideològiques en les obres lexicogràfiques catalanes: estat de la qüestió



Aula T022

Anna Pineda (Sorbonne Université / Universität zu Köln)

L'acusatiu preposicional en el català dels segles XIX-XXI: l'abisme entre els usos i la prescripció

Manuel Badal Bertolín (Universitat de València)

Els verbs velaritzats del català i les limitacions de la norma

Caterina Martínez Martínez (UA)

La norma: un factor de canvi en l'evolució de la llengua catalana

Agnès Toda i Bonet (UAB)

La tasca de normalització lingüística feta des de Reus

30 de juny (matí)

Aula T021B

Ivan Solivellas (Institut de Lingüística Aplicada (UPF))

Els fractoconstituents: entre l'afixació i la composició culta

Jordi Ginebra Serrabou (Universitat Rovira i Virgili)

Els complements preposicionals dels verbs inergatius al segle XXI

Josep Vicent Garcia Sebastià (UA)

Les construccions temporals amb els verbs dur i portar en català: un estudi de corpus

Jordi Manuel Antolí Martínez (UA)

Mirativitat, evidencialitat i estructura informativa. El cas de les interrogatives absolutes en català

Aula T022

Marta Rovira Martínez / Mariona Ferrer-Fons / Roger Soler i Martí (UPF)

Català i castellà a casa, anglès i castellà a internet? Llengua i pràctiques culturals de la joventut a Catalunya

Avel·lí Flors-Mas / Marina Massaguer (Universitat de Barcelona)

Contextos, motivacions i estratègies dels aprenents de català reeixits

Montserrat Sendra i Rovira / F. Xavier Vila (Universitat de Barcelona)

De la competència a l'ús: bones pràctiques en el foment de l'ús del català a secundària

Llorenç Comajoan-Colomé, Cristina Illamola, Montserrat Sendra i F. Xavier Vila (Universitat de Vic / Universitat de Barcelona)

La competència oral en català i castellà dels joves al final de l'etapa de secundària obligatòria: els casos de Mataró i Manlleu

Esteve Valls Alecha (Institute for Multilingualism, Universitat Internacional de Catalunya)

Usos lingüístics i tria de llengües en la població escolar de la Ribagorça

Emili Boix-Fuster (CUSC, UB)

Tries de llengua amb interlocutors gens o poc identificats



1 de juliol (tarda)

Aula T022

Núria de Rocafiguera Montanyà / Aurora Bel (Universitat Pompeu Fabra)

Com resollem l'ambigüitat referencial en català? Efectes del bilingüisme i la dominança lingüística en la interpretació de l'anàfora pronominal

Elena Sánchez-López (UA)

La fraseologia catalana en el s. XXI

Andreu Sentí Pons / Miquel Esplà-Gomis (UV / UA)

Primera versió del corpus Parlars: un corpus per a la llengua oral i col·loquial



4. Didàctica de la llengua i de la literatura catalanes: nous enfocaments i tractaments integrats de llengua, literatura i cultura

29 de juny (matí)

Aula T023

Judit Pujol Prat / Elisabet Sunyer Rodà (Universitat de Girona)

Llegir, parlar i escriure: proposta d'un model docent integral, dinàmic i actual

Teresa Puntí Jubany (Universitat de Vic)

Com s'acompanya l'escriptor (l'aprenent) en la construcció de la intenció i del receptor dels seus textos en les propostes d'expressió escrita de manuals escolars de llengua catalana de CM i CS d'Educació Primària?

Rosa Estopà Bagot (UPF)

La ciència comença pel domini de les paraules: aspectes metodològics de l'elaboració de diccionaris especialitzats escolars

Maria del Mar Olivé Ribas / Joan Marc Ramos (Institut Premià de Mar / IOC Universitat de Barcelona)

Viladrau, un entorn poètic: de la ruta literària a la seqüència didàctica virtual

29 de juny (tarda)

Aula T023

Joan Marc Ramos Sabaté (IOC, Universitat de Barcelona) / Laia Martin Marty

Programa CRE o el compromís d'acostar la llengua i la literatura catalanes als joves catalans residents a l'estranger

Elga Cremades Cortiella (Universitat de les Illes Balears)

Construccions amb verbs de suport i l'ensenyament-aprenentatge de CLE/CLA/CL2: lèxic o gramàtica?

Carme Bach, Anna Joan-Casademont, Èric Viladrich Castellanas (Universitat Pompeu Fabra / Université Téluq / Université de Montréal)

Tradició i innovació en l'ensenyament de català com a LA a anglòfons. De les necessitats formatives en la concordança de gènere i nombre a la creació de capsules didàctiques en contextos híbrids d'aprenentatge

Liyun Wang (Universitat de Lleida)

Problemes segmentals i sil·làbics de la pronunciació del català per part d'aprenents sinòfons, tasques docents i estratègies de correcció

30 de juny (matí)

Aula T023

Alexandre Bataller Català (Universitat de València)

Les rutes literàries com a element motivador en el procés d'ensenyament-aprenentatge de la llengua catalana



Jordi Oviedo (Florida Universitària (València))

Proposta didàctica: Una ruta literària i musical per la ciutat de València

Andreu Bosch i Ayza (Catedràtic d'institut)

Una nova visita literària al Cau Ferrat de Sitges

Pere Maragall Mira (Arxiu Joan Maragall)

Casa Museu - Arxiu Joan Maragall. 15 anys de visites escolars

Tomàs Vibot Railakari

“Amor de pàtria”. Ruta literària Miquel Costa i Llobera (Palma)

1 de juliol (matí)

Aula T023

Esther Fabrellas Vinardell (UdG - INS Sant Pol de Mar)

La literatura com a objecte de projecte

Llorenç Soldevila / M. Àngels Verdaguer (Universitat de Vic)

La transversalitat didàctica de l'obra de Verdaguer

Moisés Selfa Sastre / Enric Falguera Garcia (Universitat de Lleida)

L'illa del ... teatre! (2009), de Dídac Botella: el teatre dins del teatre com a estratègia didàctica

David Garcia Sirvent (Universitat d'Alacant)

Literatura i música retroalimentats per a un canvi sociolingüístic

Raquel Molero Sánchez / Alexandre Bataller (Universitat de València)

La poesia experimental com a instrument per desenvolupar la competència oral en català a l'Educació Primària

Vanesa Amat Castells (UVic)

Converses literàries a l'inici de l'educació primària. Recursos i estratègies docents

1 de juliol (tarda)

Aula T023

Alícia Martí Climent / Pilar Garcia Vidal (Universitat de València)

Possibilitats del vídeo en la docència virtual

Agnès Rius-Escudé / Dolors Font-Rotchés / Francina Torras i Compte (Universitat de Barcelona)

Càpsules didàctiques per millorar la pronunciació del català en línia

Ares Llop Naya / Anna Paradís / Eloi Puig Mayenco (University of Cambridge / University of Oxford / King's College London)

Per si mai ningú ho ensenya: Una aproximació multidimensional a l'adquisició i l'ensenyament-aprenentatge de la negació a la classe de CLE

Clàudia Costa Cantos / Anna Perera Roura (Universitat de Girona)

Els Jocs Florals de la llengua catalana a l'exili: història de la literatura, de la llengua i de la cultura catalanes